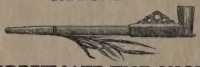
150.5 – Kipissing

GUACANAGARI PONTIAC BLACK HAWK
MONTEZUMA CAPTAIN PIPE KEOKUK
GUATIMOTZIN LOGAN SACAGAWEA
POWHATAN CORNPLANTER BENITO JUAREZ
POCAHONTAS JOSEPH BRANT MANGUS
SAMOSET RED JACKET COLORADAS
MASSASOIT LITTLE TURTLE LITTLE CROW
KING PHILIP TECUMSEH SITTING BULL
UNCAS OSCEOLA CHIEF JOSEPH
TEDYUSKUNG SEQUOYA GERONIMO
SHABONEE



TO PERPETUATE THE HISTORY AND DEVELOPMENT OF THE PEOPLE REPRESENTED BY THE ABOVE CHIEFS AND WISE MEN THIS COLLECTION HAS BEEN GATHERED BY THEIR FRIEND

EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM TO

THE NEWBERRY LIBRARY

1911

421
N594
C23
1889 (R)

James C. Pilling

L. J. C. ~~ET M. I.~~

KIKINOAMATI - MASINAIGAN,

RÉÉDITÉ PAR LES SOINS DU

RÉVD. PÈRE J. P. GUÉGUEN, O.M.I.

MONIANG :
TAK8ABIKICKOTE ENDATC JOS. FOURNIER.
1889.

Small catechism for children; extracted from Déléage (F.R.)

L. J. C. ET M. I.

KIKINOAMATI - MASINAIGAN,

RÉÉDITÉ PAR LES SOINS DU

RÉVD. PÈRE J. P. GUÉGUEN, O.M.I.

MONIANG :
TAK8ABIKICKOTE ENDATC JOS. FOURNIER.
1889.

Imprimatur :

† N. Z. LORRAIN,

Ev. de Cythère,

Vic. Apost. de Pontiac.

Pembroke, 22 avril 1889.

IB8AMACI

KIKINOAMAGENANI8ANG.

Kin, JEZOS, keget 8e8enint ki ga pizindonimin. Ka8in ana8i ki nagosisi, eno8ek keget ki gat inotag ke kikinoama8iiamintc kitci kikenindamang aiamie8in. Keget kit aiamie8in ningat inotamagonan. Ca8enimicinam kitci pagakita8angitc kakik kitci tak8cnindamang ket iji kikinoamagoiang kakik gaie kitci tipaigeiang. Kekona ki ingi.

Ondas ijan, Meno-Manito8ian,
Nindeinang pindika8icinam
Kakik g8aiak kitci tak8enindamang
Tebeningetc (3) ot aiamie8in.

Ce8eningen, 8asenama8icinam,
Enabigis, kakikimicinam
Kakik g8aiak kitci inatisiang,
Mi dac 8ak8ing (3) kitci otitamang

B C D E G I K L M N

O P S T 8 Z

a b c d e g i j k l m n

o p s t 8 z

E,	I,	O	a,	e,	i,	o.
BE	BI	BO	ba	be	bi	bo
PE	PI	PO	pa	pe	pi	po
DE	DI	DO	da	de	di	do
TE	TI	TO	ta	te	ti	to
GE	GI	GO	ga	ge	gi	go
KE	KI	KO	ka	ke	ki	ko
JE	JI	JO	ja	je	ji	jo
CE	CI	CO	ca	ce	ci	co
ZE	ZI	ZO	za	ze	zi	zo
SE	SI	SO	sa	se	si	so
ME	MI	MO	ma	me	mi	mo
NE	NI	NO	na	ne	ni	no
8E	8I	8O	8a	8e	8i	8o

B8A	B8E	B8I	B8O
P8A	P8E	P8I	P8O
D8A	D8E	D8I	D8O
T8A	T8E	T8I	T8O
G8A	G8E	G8I	G8O
K8A	K8E	K8I	K8O
J8A	J8E	J8I	J8O
C8A	C8E	C8I	C8O
Z8A	Z8E	Z8I	Z8O
S8A	S8E	S8I	S8O
M8A	M8E	M8I	M8O
N8A	N8E	N8I	N8O
DJA	DJE	DJI	DJO
TCA	TCE	TCI	TCO
AB	EB	IB	OB
AP	EP	IP	OP
AD	ED	ID	OD
AT	ET	IT	OT
AG	EG	IG	OG
AK	EK	IK	OK
AJ	EJ	IJ	OJ
AC	EC	IC	OC
AZ	EZ	IZ	OZ
AS	ES	IS	OS
AM	EM	IM	OM
AN	EN	IN	ON
A8	E8	I8	O8
AA	EA	IA	OA
AE	EE	IE	OE
AI	EI	II	OI
AO	EO	IO	OO

b8a	b8e	b8i	
p8a	p8e	p8i	
d8a	d8e	d8i	
t8a	t8e	t8i	
g8a	g8e	g8i	
k8a	k8e	k8i	
j8a	j8e	j8i	
c8a	c8e	c8i	
z8a	z8e	z8i	
s8a	s8e	s8i	
m8a	m8e	m8i	
n8a	n8e	n8i	
dja	dje	dji	
tca	tce	tci	
ab	eb	ib	
ap	ep	ip	
ad	ed	id	
at	et	it	
ag	eg	ig	
ak	ek	ik	
aj	ej	ij	
ac	ec	ic	
az	ez	iz	
as	es	is	
am	em	im	
an	en	in	
a8	e8	i8	
aa	ea	ia	
ae	ee	ie	
ai	ei	ii	
ao	eo	io	

DJ	EDJ	IDJ	ODJ	adj	edj	idj	odj
TC	ETC	ITC	OTC	atc	etc	itc	otc
NDJ	ENDJ	INDJ	ONDJ	andj	endj	indj	ondj
NTC	ENTC	INTC	ONTC	antc	entc	intc	ontc
NJ	ENJ	INJ	ONJ	anj	enj	inj	onj
NS	ENS	INS	ONS	ans	ens	ins	ons
NT	ENT	INT	ONT	ant	ent	int	ont
NK	ECK	ICK	OCK	ack	eck	ick	ock

8e-ni-dja-ni-si-mi-iang, 8a-k8ing e-pi-an, keko-
ki-tci-t8a-8i-dji-ka-tek kit i-ji-ni-ka-zo-8in,
-ko-na pi-tci-ja-ma-gak ki ti-be-nin-ge-8in,
-ko-na i-ji pa-pa-mi-ta-gon a-king in-gi 8a-
ing, Ni pa-k8e-ji-ga-ni-mi-nan ne-nin-go-ki-
e-ji ma-ne-si-ang mi-ji-ci-nam non-gom on-
-ji-gak. Ga-ie i-ji 8a-ni-si-ta-ma-8i-ci-nam
i-kik nec-ki-i-nang e-ji 8a-ni-si-ta-ma-8an-
tc a-8i-a ka nic-ki-ia-min-djin. Ga-ie ka-8in
-ki-te-ni-mi-ci-kan-gen ke-kon 8a pa-ci-8i-ni-
-ian-gin; ta-ia-g8atc a-tcitc i-ni-na-ma-8i-ci-
m ma-ia-na-tak. Ke-ko-na ki in-gi.

Kit a-na-mi-kon, Ma-ni, m8ec-ki-nec-ka-go-
n ki-tci-t8a o-ni-ci-ci-i-8e-8in; Ki-je Ma-ni-to
ma-ma-8i-i-tim; ka-ki-na en-da-tci-8atc i-k8e-
k kin a-8a-camenj ki ki-tci-t8a-8i-ni-go, ga-ie
-tci-t8a-8i-na Je-sos ka a-ni-ci-na-be-8i-i-ti zotc
ia-8ing. Ki-tci-t8a Mani, Ki-je Ma-ni-to 8e-
i-si-si-matc, ga-ga-no-ta-ma-8i-ci-nam ne-ta
-ta ti-ang non-gom ga-ie 8i ni-po-iang, ga-ga-
-ta-ma-8i-ci-nam. Ke-ko-na ki in-gi.

Nabo8atanda enenindagosing kitci tep8etama

Nindep8eta8a Kije Manito 8ek8isisitc
keko o p8ana8itosin, ka mitci kijenindang
8i gaie aki. Nindep8eta8a Jesos-Krist Kije
nito o k8isisan i pejikonitc, mi tebenimin
O ki anicinabe8iigon Mino Maniton, o ki
notagon Manin taiesanak8e8inidjin ; ki ani
mi apitc Pons-Pinatan okima8inigoban. Ki
tak8aigani8i tcipaiatikong, ki nipo gaie ki
g8aakana ; ki nisanda8e anaming aking ;
konagatinik ki apitcipa, 8ak8ing ki iji,
aiapi o kitci nikining Kije Maniton osan ka
neta8itonidjin, 8ak8ing ondji o ka pi tipa
pematisinidji gaie ka niponidji. Nindep8e
Mino Manito ; Kitcit8a Ningot8e8anakis
mizimizi ki iji sis8ecka ; aiamie 8itokotat
eiamiadjik, kasiikaten patato8inan, kata ap
pak anicinabek ij o8iia8i8atc, gaie kata ka
pimatisik. Mi eji tep8etaman.

8indama8ata Kije Manito ka iji patatiang

Ni 8indama8a Kije Manito kakina neta8i
Kitcit8a Mani kakik taiesanak8e8itc, Kit
Micen Ketcianjeni8itc, Kitcit8a Janbatist,
cit8a Pien gaie Pon Jezosan ka kitci mino
kita8agobanenak, kakina 8ak8ing endadjik,
gaie, nose,ki 8indamon) keget onzam ningi p
ka iji patamitonenindaman, ka iji pataikit
gaie ka iji patatotaman,—Nin nind ind
nin nind indo8in, nin ni kitci nind indo8in

ndji pagosenimak8a kitcit8a Mani kakik
iesanak-8e8itc, kitcit8a Micen ketcianjeni8itc,
tcit8a Jan-Baptist, kitcit8a Pien gaie Pon Je-
san ka kitci mino anokita8agobanenak, kakina
ak8ing endadjik kitci gaganotama8i8atc ; kin
aie, n'ose, gaganotama8icin.

Kekona gitimageniminang Kije Manito, ka-
ina neta8itotc, tci ksiamonang ki patato8ini-
anin, mi dac tci iji8ininang kakike pimatisi8i-
ing. Kekona ki ingi.

† Tci ca8enindagosiang, tci 8ebinamagoiang,
i kasiamagoiang gaie ki patato8ininanin, ke-
ona mininang Tebenindjketc kakina neta8itotc
eta ca8enindjiketc gaie. Kekona ki ingi.

KIJE MANITO OT IKITO8INAN.

1. Pejiko Kije Manito ondjita ki ga manadjia ;
in pejiko enigokoteen ki ga sakia.

2. Ka ceck8at ki ga 8inasi8a Kije Manito ; ka
aie keko ceck8at ki ga 8indansin kitci 8i ondji-
ep8etagon.

3. Kije Manito o kijikom ki ga manadjiton ;
a gaie iim apitc ningot ki gat inanokisi.

4. Ki nikiigok ki ga kitcit8a8inak ; kin8enj 8i
imatisin ondaje aking.

5. Ka a8ia ki ga nisasi8a ; ka gaie a8ia ki ga
ingenimasi8a.

6. Ka a8ia nicipicik8atc 8idji8iieken ; ka ond-
ita nicipicik8atisiken,

7. Ka a8ia kimotimiieken ; ka gaie kekon a mindjiminama8iieken.

8. Tipakonige8ining inakak, kakik tep8 kekon ekitoianin ; ka gaie 8ikat a8ia ki kina8ickimasi8a.

9. Ka misa8enindanken nicipicik8atc-8it endi8in ; gaie manatenindamo8in atcitc-inina

10. Ka misa8enindama8iieken a8ia kek endanidjin, kitci kimotimatc.

KITCIT8A NINGOT8E8ANAKISI8IN OT IKITO8INA

1. Kitcit8a kijikon ke manadjitagani8angin ki ga manadjitonan.

2. Kije-Manito-Kijigak gaie kitcit8a-kijigak ki ga 8idji8e enamensikani8angin.

3. 8e8enint ki ga kopese8 ; kanake ningoti tasin ka ningo-piponagakin.

4. Ki ga kimini8 kanake tasin aiapitcipadjin

5. Ki ga kiigocim nimitana taso kon tcib8 maci apitcipatc,gaie tasin kaigocimonani8angin

6. Ka midjiken 8ias tcipaiatiko-kijigak, k gaie Mani-kijigak.

7. Kekon neta8igiton ki gat aiamie-pakitini ken endotamo8atc eiamiadjik.

TEP8ETANDA.

Kije manito ki nita tep8e, mi 8endji kakin songa tep8etamân eji kikin8aama8iiamintc Ki cit8a Ningot8e8anakisi8in ; kin ma ki ki i kikenindamona.

APENIMOTA.

ije manito ka keko ki p8ana8itosin, ki nita
eninge, gaie i ki iji 8an8indama8iàng, mi
dji songa apenimoiân kitci 8itoka8in kitci
iak8atisiân ondaji aking, gaie 8ak8ing kitci
a8asiân.

SAKIDJI8ETA.

ije manito ondjita ki kitcit8a-kakita8enin-
, ondjita gaie ki sakiigos, mi 8endji sakii-
enigokoteeiân, mi gaie 8endji sakiak8a
ina anicinabek, nind iji sakiak eji sakiiti-
n.

An8enindizota.

ije Manito nose, acaie ni nisita8enindam
ni kok8anisakenindamickagon ka iji pata-
. Apitci keget ka8in ningi nib8akasi, ke-
apitci ningi 8anicin ka totaman ; nibina ki
ickiin, nibina ki ki an8eton, acaie dac nind
enindis, ni cingenindan kakina cangenin-
a8ian Kin eta ondjita ki sakiigos, mi
dji an8enindizoian enigokoteeian. Ondjita
gokomitonenindjiganian nind inenindam :
mina8atc ninga tisi ket ako pimatisi8anen.
enimicin, o Jesos ! 8aniken ka pi tian. O
ni ninge ! gaganotama8icin kitci ca8inimitc
s ki k8isis. Ket inenimik8en, mi kakik ke
an.

Kitcit8a Bernard *o nabo8e8in.*

O Ketcit8a tesanak8e8ian Mani! Kakik ca
nindjike8initeienindan, ka8ikat ki nondaga
8ansinon kitci ki an8eta8atc pegosenimik k
gaganotama8atc. Kin taiesanak8e8ian, eni
ka8at8a kakina taiesana8idjik, o ninge!
gaie ij apenimoian ki ia8, ki pi nadjinijim
ki pi nanzikon i notc animanamockagoian
patatian, ki pi nipak8iton. Jesos 8ek8isisima
ka8in 8ebiniciken eji pagoseniminan, enâbi
ca8enindamita8icin gaie papamita8icin.

I.

Kakik ki 8abamigonan Kije Manito. Tab
kotc o kikeniman neb8akanidjin gaie neb8a
sinigon endinitc. Songa neb8akadjik 8ak8i
ta ijik, neb8akasigok dac eka an8enindizosig
anamakamikong kata apakidjigani8i8ak.

II.

Kitci sanagatini endo8atc nenibina anici
bek, ka8in o kikenimasi8a8an Kije manit
nanint : nanint dac ana8i o kikenima8an ep
sakiigosinitc, ka dac eno8ek o sakiasi8a8an,
8in o papamita8asi8a8an, ot an8eta8a8an, o n
kia8an i gotc anotc matci iji8ebisi8atc. 8i
po8atc, ta 8i an8enindizotokenak, nanape
dac kata an8enindizo8ak.

III.

'asin kajigakin mamoia8amata Kije Manito,
mitci kijeniminang. 8ibatc i kockosiang,
itenindama8ata ki ia8inan. Gackitoiang,
gat a8i 8idji8emin ij anamensiketc. Songa
gat aiamiamin. Aiapitc, ondamitaiang, ki
mika8enimanan Kije Manito. 8enagocingin,
gat aiamiamin tcib8a maci a8i nipaiangin
ga mitonenindizomin 8enibik, ki ga kak8ed-
dizomin: anin ka tian nongom ongajigak?
na kekon ningi paci8inigosin maianatak,
ni iki pata8eian, koni iki patamitonenindа-
n, koni iki patatotamân, mi dac ki ga na-
3atananan: Kije Manito nose, p. 11.

3enikiigoieg, papamita8ik, sakiik, ki nikiigo-
c. Mi eneniminak Kije Manito. Ka8in, ena-
gis, manenimiekekon ki nikiigo8ak, ka gaie
temiekekon, ka gaie manazomiekekon. An-
a8eg8a, gackenindamieg8a, nickieg8a ki
kiigo8ak, ki ga pacanjeogo8a Kije Manito,
:pin dac min8enindamieg8a ki nikiigo8ak,
:pin 8ibatc gotc papamita8eg8a ki ga min-
nimigo8a Kije Manito ondaje aking, mi dac
k8ing kakikekamik kitci mina8asiinak.

Anin ejinikatek otena8an ka papadajiketc
zos?

Nazareth ka daje ocki anicinabe8igobanen,
thléem ka daje nikigobanen, Egypte daje
ing ka ininijimointc. Galilée ejinikatek
ing ki iji ki8e, mi endaje ka daje nita8igitc.

Tasin menokaminigin ijagoban Jerusalem d
otenang ij a8i aiamiatc. Ka nisomitana t
piponesitc, mi apitc maiadjipapakakik8egol
nen. Pimimamandagackitogoban, Kana d
otenang cominabo8itogoban nipi, Kapharnau
daje okima kitci akosinigoban ok8isisan, Jez
dac o ki nodjimoan. Jériko gaie Bethsai
daje otenang 8asabiagoban kekiping8enid
Naïm daje otenang apitcipaagoban e8i ning8
akanimindjin. Bethani daje otena8ensi
Lazaran apitcipaagoban. Pecotc Jerusale
pik8atina Kalvaire ejinikatek, mi ka daje ta
nanintc Jezos i 8i ag8aciminang.

AKINDASO8IN.

1.....Pejik.
2.....Nij.
3.....Nis8i.
4.....Ne8
5.....Nanan.
6.....Ningot8as8i.
7.....Nij8as8i.
8.....Nic8as8i.
9.....Cangas8i.
10.....Mitas8i.
11.....Mitas8i acitc pejik.
12.....Mitas8i acitc nij.
13.....Mitas8i acitc nis8i.
14.....Mitas8i acitc ne8.
15.....Mitas8i acitc nanan.

16.....Mitas8i acitc ningot8as8i.
17.....Mitas8i acitc nij8as8i.
18.....Mitas8i acitc nic8as8i.
19.....Mitas8i acitc cangas8i.
29.....Nictana.
30.....Nisomitana.
40.....Nimitana.
50.....Nanomitana.
60.....Ningot8asomitana.
70.....Nij8asomitana.
80.....Nic8asomitana.
90.....Cangasomitana.
00.....Mitasomitana.
00.....Nijin mitasomitana.
00.....Nisin mitasomitana.
00.....Kitci mitasomitana.
00.....Nijin kitci mitasomitana.
00.....Mitatcin kitci mitasomitana.

ECK8A KIKINOAMATINANI8ANG.

O Mani k8enatc ninginan ! gaganotama8icinam
Meg8atc i pimatisiâng gaie 8i ani nipoiâng.

Jezos kakik sakiata, Jezos kakik nakomata,
Kakik tipaiganata, kakik papamita8ata.